



Gemeinde der Drei Zinnen
Comune delle Tre Cime

Gemeinde Toblach
Autonome Provinz Bozen-Südtirol

Rathaus
Graf-Künigl-Straße 1
I 39034 Toblach
Telefon 0474 970-500
Telefax 972-844

Comune di Dobbiaco
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Municipio
Via Conti Künigl 1
I 39034 Dobbiaco
telefono 0474 970-500
telefax 972-844

Prot.Nr. 1752

Verhandlungsverfahren
Sanierung und Neugestaltung der
Oberflächen im Dorfzentrum von
Toblach

Procedura negoziata
Risanamento e la nuova sistemazione
delle superfici nel centro paese di
Dobbiaco

Einheitlicher Projektcode (CUP) **B64E13000070007**
Erkennungscode der Aus- **4914525A51**
schreibung (CIG)

Codice unico di progetto (CUP)
Codice identificativo gara (CIG)

Veröffentlichung
des Verhandlungsverfahrens

Pubblicità
della procedura negoziata

Auswahlverfahren Wettbewerbsteilnehmer
Verhandlungsverfahren nach Maßgabe von Art.
122, Abs. 7 des GvD Nr. 163/06 i.g.F.

Sistema di scelta del concorrente
procedura negoziata ai sensi dell'art. 122,
comma 7 del D.Lgs. 163/06 n.t.v.

Zuschlagskriterien
nach Aufmaß mit dem Kriterium des günstigsten
Preises und mit dem Verfahren des prozentuellen
Abgebots auf die Positionen des Preis-
verzeichnisses (gemäß GVD Nr. 163/06, Artikel 53,
Absatz 4 und Artikel 82, Absatz 2, Buchstabe a).

Criteri di aggiudicazione
a misura con il criterio del prezzo più basso e con il
metodo del ribasso percentuale sull'elenco prezzi
posto a base di gara (ai sensi del D.Lgs n. 163/06,
art. 53 comma 4 ed art. 82, comma 2, lettera a).

Gesamtbetrag ausgeschriebene Arbeiten
(einschließlich Kosten für Sicherheit)
€ 331.074,15 zuzüglich MwSt. „nach Aufmaß“

Importo complessivo dei lavori in appalto
(compresi oneri per la sicurezza)
€ 331.074,15 IVA esclusa “a misura”

Kosten für die Anwendung des Sicherheits-
plans, auf welche kein Preisabschlag anzu-
wenden ist:
€ 3.630,00 zuzüglich MwSt. „nach Aufmaß“

Oneri per l'attuazione die piani di sicurezza
non soggetti a ribasso d'asta:
€ 3.630,00 IVA esclusa “a misura”

Betrag der Arbeiten, dem Preisabschlag
unterworfen (ohne Kosten für die Sicherheit):
€ 327.444,15 zuzüglich MwSt. „nach Aufmaß“

Importo dei lavori posto a base di gara
(esclusi oneri per la sicurezza):
€ 327.444,15 IVA esclusa “a misura”

Geladene Unternehmen

Imprese invitate alla gara

Burgmann Kandidus OHG / SNC
Kofler & Rech AG / SPA
Taubau GmbH / SRL
Summerer Hansjörg & Co. OHG / SNC
Boatto Luciano GmbH / SRL
Plaickner Bau GmbH / SRL

39038 INNICHEN / SAN CANDIDO
39030 OLANG / VALDAORA
39040 NATZ / SCHABS / NAZ / SCIAVES
39030 SEXTEN / SESTO
39034 TOBLACH / DOBBIACO
39030 RASEN-ANTHOLZ / RASUN ANTERSELVA

Ausgeschlossene Unternehmen

Imprese escluse

www.toblach.eu
info@toblach.eu
toblach.dobbiaco@legalmail.it (zertifizierte em@it)

Steuernummer 8100 369 0211
Mehrwertsteuernummer 0041 169 0217

www.dobbiaco.eu
info@dobbiaco.eu
toblach.dobbiaco@legalmail.it (posta elettronica certificata)

codice fiscale 8100 369 0211
partita IVA 0041 169 0217

Von den teilnehmenden Firmen wurden folgende Angebote unterbreitet:

- 1 Burgmann Kandidus OHG / SNC
- 3 Taubau GmbH / SRL
- 4 Summerer Hansjörg & Co. OHG / SNC
- 2 Kofler & Rech AG / SPA

Dalle ditte partecipanti sono state presentate le seguenti offerte:

- | | |
|--------------------|---------|
| Abschlag / ribasso | 13,11 % |
| Abschlag / ribasso | 12,53 % |
| Abschlag / ribasso | 11,42 % |
| Abschlag / ribasso | 6,02 % |

**Beschlusnummer und Datum
des Zuschlages**

Ausschussbeschluss Nr. 97/A vom 11.03.2013

**Numero e data della delibera
di aggiudicazione**

Delibera della Giunta n. 97/A dell'11/03/2013

Zuschlagsempfänger	Impresa aggiudicataria
Burgmann Kandidus OHG / SNC Herzog-Tassilo-Straße 2 39038 INNICHEN / SAN CANDIDO	
Perzentuelles Angebot	Ribasso percentuale
13,11 %	
Zuschlagsbetrag	Importo di aggiudicazione
€ 288.146,23 zzgl. MwSt.	

Rechtsbehelfsverfahren

Gegen die Bekanntmachung und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe kann vor dem Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen Rekurs eingereicht werden.

Postanschrift: Claudia de Medici Straße 8
Ort: Bozen
Postleitzahl: 39100
Land: Italien
email: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it
URL: <http://www.giustizia-amministrativa.it>
Telefon: +39 0471 / 319000
Fax: + 39 0471 / 972574

Der Rekurs muss mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Die Frist für die Einlegung von Rechtsbehelfen beträgt 30 Tage ab Kenntnisnahme der oben genannten Maßnahmen, nach GvD 163/06, Artikel 243bis und ff. und nach GvD 104/10.

Toblach, 11.03.2013

Procedure di ricorso

Avverso la lettera d'invito ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano.

Indirizzo postale: Via Claudia de Medici, 8
Città: Bolzano
Codice postale: 39100
Paese: Italia
email: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it
URL: <http://www.giustizia-amministrativa.it>
telefono: +39 0471 / 319000
fax: + 39 0471 / 972574

Il ricorso dovrà essere presentato con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dall'avvenuta conoscenza degli stessi, ai sensi dell' art. 243bis e seguenti del D.Lgs. 163/06 ed ai sensi del D.Lgs. 104/10.

Dobbiaco, 11/03/2013

DER BÜRGERMEISTER / IL SINDACO
Dr. Guido Bocher

